

Рандымова З.И. Хантыйско-русский словарь

Рандымова, З.И. Хантыйско-русский словарь : приуральский диалект / З.И. Рандымова. – Салехард, 2009. - 19 с. – Рукоп. не деп.

Представляем Вашему вниманию «Хантыйско-русский словарь» на приуральском диалекте, составленный по собственной инициативе Рандымовой Зинаидой Иосифовной.

Зинаида Иосифовна из хантыйской семьи оленеводов, окончила Ленинградский государственный педагогический университет им. А.А. Герцена. Научной работой начала заниматься с 1990 года, является одним из авторов «Хантыйско-русского русско-хантыйского словаря» для начальной школы на шурышкарском диалекте.

1. Словарь

А

ават- каменный мыс

авты - пахнуть

ай I 1) маленький, небольшой; *Ай Ас* – Малая Обь; *ай няврэм*- малыш; 2) мелкий, некрупный; *ай хул* – мелкая рыба; 3) молодой; *ай лов*- молодая лошадь

ай II весть, известие

ай кер тылац - март

айкул – новость

айлта 1) тихо, медленно; 2) осторожно

айм- клей

айна-айна постепенно, потихоньку

ай сах – лёгкая (букв. маленькая) шуба

ай тахаят потты тылац – октябрь

ай хоп калданка (деревянная лодка небольшого размера)

акань- кукла

акамты, актацты собраться

акар 1) гладкошёрстная порода собак; 2) овчарка

акатты собрать

ал I *отриц. част.не* (употребляется при глаголах повелительного наклонения;

ал мана не ходи; *ал потартаты* не разговаривайте

ал II 1. простой, обычный, обыкновенный; *ал вер* простое дело; *ал нянь* простой (ржаной) хлеб; 2.1) просто; 2) напрасно, даром; *ма ал щиты*

лайлассам я напрасно прождал

ал III крышка

ал волиты нэпек – целлофан (букв. очень блестящая бумага)

алак – лямка упряжи, перекидываемая оленю через плечо

алак кул – потяг упряжи

алактаты – запрячь оленей, везущих грузовые нарты

аламты поднять

алаһ ан кастрюля

алаһ пут – бак (букв. посуда с крышкой)

алаһ 1. рано; 2. утренний

алаһсахат 1. утро; 2. утром

алаһ лыты завтракать

аллиты носить, таскать

аллийиты затапливать печь

алн – таймень

алтасты – переносить, перетаскивать

алты – 1) нести, тащить; 2) затопить печь

алтэл – ноша, охапка
альты 1) назвать; 2) показать; 3) предложить
амп – собака
амп нялам – название растения, поедаемого оленями
амп пон – подол из собачьего меха
ан лыпи – внутренность чашки
ан муһхты сох – тряпка для вытирания посуды
ан паты – 1) дно чашки, 2) остатки пищи
ан-пут – посуда (букв. чашки-котлы)
антап – пояс мужской
антап кул – поясная верёвка (женский пояс)
антаптаты – обвязать поясом
ан тэл – вместимость, содержимое чашки
аһан – челюсть
аһкал – столб; пень
Ас – Обь
асам пом – трава для изголовья
асам тахты – шкура для изголовья
асам хир – подушка
Ас потты тылац – месяц замерзания Оби (ноябрь)

В

вай – меховая обувь
вай вес – передняя (букв. лицевая) часть меховой обуви
вай вес хоцаһ – боковая часть меховой обуви
вай нял – носок меховой обуви
вай оль – союзка носка меховой обуви
вай ох пусах – головка меховой обуви
вай паты – подошва меховой обуви
вай сас – наколенная часть меховой обуви
вай сас – спинка (задняя часть) меховой обуви
вай тэл купал – комплект камусов для меховой обуви
вай уһ – верхний край меховой обуви
вай цухац – средняя полоса спинки меховой обуви
вай ювал – завязка на взёме меховой обуви
вайи хир – мешок для меховой обуви
варас – 1) заросль; 2) прут, хворост, кустарник
варас тахар – циновка из прутьев
вел ухал – ездочная нарта вне аргиша
велак – 1) свободный, холостой (о человеке); 2) голый, без сучьев;
3) пустой, ненагруженный (о нарте)
велам – мозг; *ох велам* ‘головной мозг’

велмащ – Букв. неженатый (неотягощённый) человек
вер – 1) дело, работа, занятие; 2) поступок; 3) случай
вералты – заказать, поручить, попросить сделать
верты – 1) делать; создавать; совершать; 2) строить
вес – лицо
вессох – лоб оленя (букв. шкура лица)
вес хоцаһ – щёки
вет нус хансаһ вай – меховая обувь, украшенная пятью полосами
вой – масло, жир
вой – животное, зверь
войй ан – посуда (миска) для масла
войй пунт – посуда (кастрюля, ведро) для хранения масла
вол: хотвол – место установки чумов (чумовище)
волтап – рубанок
волтты – обстругивать
воһхантты – обтёсывать
воһхаты – важенка, которая перестала телиться
воһхты – тесать; строгать
вос – город, городище
восы – 1) сажа, копоть; 2) паутина
восытты – коптить, задымлять
вотлама калаһ – олень-манщик
воцартап – полоса из зубчиков (сукна, меха) на одежде
вул хор – большой - взрослый хор (олень старше 3 лет)
вуляк – гладкий (о снеге, дереве)
вурты калаһ – рыжий (красный) олень
вурты полт – красная труха, выструганная из березы
вурты сыюв – рыжий (красный) теленок до 2 месяцев; шкура телёнка до 2 месяцев
вуты – глагольная приставка, обозначающая направление действия от водоема к берегу и от костра к постели

Е

елац – вперед
ел олаһ – передняя часть (нарты)
емаһ тут – священный огонь
ернас – платье
ернас йит – 1) место соединения лифа и нижней части платья; 2) полоски-украшения на подоле платья
ернас пон – подол платья – (юбки)
ернас порах – лиф платья

叁

ёвалсап – метелка
ёнтасты – шить
ёнтты – шить (создавать изделие)
ёс – 1) рука; 2) передняя конечность у животных
ёс йит – сустав руки
ёс каваны – изгиб руки
ёс-кур – конечности (букв. ‘руки-ноги’)
ёс олаһ – ручной передовой олень в упряжи
ёспор – шило (букв. ‘ручное сверло’)
ёх – люди, народ
ёхан – река
ёхат курна – сидеть по-мужски (скрестив ноги)
ёхат ухал – мужская нарта
ёх нэхуй – мужчина
ёх няврем – мальчик

И

и хот нэхет – люди одного дома, рода

Й

йиры дядя (старший брат матери или отца)
йинтап – игла (швейная)
йинтнаһ-луяһ – с иглой-наперстком
йиһк – вода
йиһк алты таха – место, откуда носят воду
йирасты – завязывать (оленей)
йит – 1) сустав; 2) отделение; 3) часть

К

калах – олень
калах вой – олений жир
калах йирты кул – веревка, которой связывают оленей
калах кут калаһ – срединная часть стада (букв. ‘среди оленей олени’)
калах муһхал – олений узел
калах оматты тылац – месяц отела оленей (май)
калах пелак – часть оленей (стада)
калах сарпа – оленья тропа
калах сыйтты таха – место для кружения оленей
калах хот – стойбище оленеводов
калах хуйты таха – место для отдыха оленей

каман – вне любого помещения
капалты – подшивать подол платья; наметывать большими стежками
касас – наверхница на малицу
касас сох – материал для наверхницы
каснты – каслать, перекочевывать
касты – пришивать двумя-тремя стежками материал для последующего сшивания, сметывать
касты – соревноваться
катра – старый
Кев – Урал
кев – камень
кеван – бутылка (букв. ‘каменная чашка’)
Кев вусты – Урал перейти-переехать
кев пут – котел чугунный (букв. ‘каменный котел, посуда’)
кев хот – каменный дом
кератты – 1) подгибать подол; обшивать кругом; 2) повернуть стадо в нужном направлении
кесы – нож
кий – горизонтальный шест в чуме над очагом
кимал – пола одежды
кимал калаһ – на краю стада обитающий олень
кимал кул – веревки у полок покрытий чума
ким пелак – внешняя, наружная сторона
ким этты – выйти (из любого помещения)
кис – меховые чулки
кис сур тахты – шкура для голенищ меховых чулок
китпус хансау вай – меховая обувь, украшенная двумя полосами
киян – завязки на шубе
кувац – гусь (вид мужской глухой одежды)
кувац расы – бахрама на меховом гусе из меха и сукна
кувац сох – шкура для гуся
кул – веревки, упряжь для нарты (букв. ‘ремни, веревки’)
кул – 1) толстый (о предмете); 2) полный (о человеке); 3) глубокий (о снеге); 4) крепкий (о чае)
кул мольцаһ – толстая малица (с невыношенным мехом)
кул сах – толстая шуба (с невыношенным мехом)
кулаһ пелак – левая сторона в оленьей упряжке с верёвками
купал – камус
купал тэл – комплект камусов (с оленя)
кур – 1) нога; 2) задняя конечность у животных
кур ёварты сох – ткань для обёртывания ног (портянки)

кур йит – сустав ноги
куркул – веревки для связывания ног оленей
кур ломп – нижняя часть взъема ноги
кур тахты – шкура для ног (под ноги спящим)
кураска – кружка
курама – удлиненная легкая нарта
курты ан – миска (букв. ‘железная чашка’)
курты кул – цепь (букв. ‘железная веревка’)
курты кур – железная /жестяная печка
курты лый – половник (букв. ‘железный черпак’)
курты панка – железная банка
кутап – средний олень в упряжке
кутап ул – основной шест в чуме
кутап ухал – средняя нарта в аргише

Л

лалаһ – темя
лант – мука, похлёбка, суп
лант йиһк – суп
лант лыты тур – пищевод
лаһкан – 1) летнее покрывало на женскую нарту; 2) меховое одеяло внутри детской люльки
лаһкар – плечо
лаһкар лов – плечевая кость
лаһкар шуһк – выступ плеча
лаһкасыты сах – шуба для укрывания (сна)
лаһкасыты – укрываться
лаһки сах – шуба из шкурок белки
лаһкты – 1) закрыть, накрыть, покрыть; 2) расстелить
ларац – ящик
ларпитты – раскладывать, развёртывать
лахты: ул лахты – вязать; связывать шесты
лаям – топор
лаям нал – топориче
лаям уһх – обух топора
лёхитыты таха – место для умывания
лов – кость
лов – лошадь
лов хот – конюшня (букв. ‘дом лошади’)
лов йит – сустав (букв. ‘отделение кости’)
ловкар – скелет
лойтантыты – загонять оленей (букв. ‘заставлять стоять оленей’)

лойтантыты кул – веревки ограждения (букв. ‘для стояния оленей’)
лойтантыты лук – ‘круг стояния’ (многокр. – загон для отлова оленей)
лойтантыты таха – ‘место, где заставляют стоять быков в загоне’
лойтты – ‘заставлять стоять оленей в загоне’
ломащ – 1) старая одежда; 2) рухлядь; 3) заплатка
ломп – широкий, передний отросток рога
лон верты – изготавливать сухожильные нити
лон верты ими – ‘сухожильные нити делающая женщина’ (сказочный персонаж)
лоньщ олаһ – передовой олень, используемый в снежную пору
лоньщ – снег
лоньщ сэм – снежинка
лопсах – плоский, гладкий
лопсах ан – блюдце
лопта – болото
лотах – серый (о масти)
лотах калаһ – серый олень
лох – лыжи
лук – глухарь
лук – круг, окружность
лунтпейк – напильник
луһ – 1) лето; 2) летний
луһа вай – летняя обувь из ровдуги
луһ кутан хатл – середина лета (2 августа)
луһ омасты хотвол – букв. ‘лето просиживающее стойбище’ (стойбище у конечной точки касания)
луһ сах – летняя шуба
луһ тахты – летняя шкура
луһхалы – блок с двумя отверстиями для соединения потягов
луһханьцап – 1) звонок; 2) колокол
луһ хот – летний чум
луһ юс – наезженная дорога
луһк – клин
луһк хансы – узор на клиньях шубы
луй – 1) палец; 2) наперсток
луйт – кольцо, перстень, колечко
лум – пазуха
лухвус – ворот
лухвус киян – завязка у ворота шубы
львпас – пища, еда
луй – половник

лыл – 1) дыхание; 2) душа, дух
лыпасна – ходить неподпоясанным
лыпащ калауат – свободные олени, не запряженные в нарты
лыпи – 1) вместилнице; 2) сосуд, посуда; 3) мешок
лыпи ернас – нижняя одежда, нижнее платье
лыт – рукав
лыт хансы – узор на рукаве
лытуһ – устье рукава
лэваса мольцаһ – повседневная (обыденная) малица
лэваса тайты сах – повседневная (обыденная) шуба
лэпас – хвоя
лэпат – мягкий
лэпсаһ – полоска белой оленьей шкуры с длинным волосом, которая соединяет подол шубы с орнаментом
лэптамты – сделать мягким
лэс – место соединения упряжи с нартой

М

масак – колено передней ноги оленя
меял сьл – борт одежды
мил – шапка
мил вес – окололицевая полоса капюшона (букв. ‘лицо шапки’)
мил вес сьл – окололицевая кромка капюшона малицы
мил щипки – задняя вставка на капоре (букв. ‘птичка шапки’)
минарув – олень-бык, которого не запрягают (украшение стада)
молах – олень с отпиленными рогами
молхитты – 1) отпиливать рога, сделать безрогим оленя; 2) убирать сучья, кору с деревьев
мольцаһ – малица (вид мужской глухой одежды)
мольцаһ лыт – рукав малицы
мольцаһ лыт уһ хансы – узор на устье рукава малицы
мольцаһ пон – подол малицы
мольцау сох – шкура для малицы
мольцаһ сох пора сьюв – теленок, достигший возраста для шкуры на малицу
морах – безрогий олень
мохалты – объезжать или обходить пастбища
мув – земля
мув вантты курты – бинокль (букв. ‘землю смотрящее железо’)
мув- ийһк – земля, местность (букв. ‘земля-вода’)
мув хор оһат – бивень мамонта (букв. ‘земляного быка рога’)
мултаха – передняя часть чума (помещения)

мултаха кут – середина передней части (чума)
мултаха пормасат – предметы передней части (чума)
мул шуһ – передний угол
мул шуһ ул – переднего угла шест
мус хот – хлев (букв. ‘коровий дом’)

Н

нави – белый
нави калаһ – белый олень
нави нял – белый нос (белоносый олень)
нал – рукоять (ножа)
налатты – насадить рукоять
наман ултыт – внизу живущий (иносказательно об огне)
намат – игольница
наһк – листовенница
наһк пор – буравчик
нареп – выбивалка снега
нары – место для сна, постель
нары кар – циновка из осоки
нары сьл сохал – доска вдоль спального места
ненсаты – важенка, потерявшая теленка
нёвты сыюв – теленок, родившийся от годовалой важенки
нёпалув – неблюй (2–3-месячный олененок, у которого выросла новая шерсть)
нёр – хрящ
нёты сыюв – поздно родившийся теленок
неятыщаһ – вязок, соединяющий передние концы полозьев
ним – покрытие нарты для защиты от осадков
нистаты – растягивать шкуры при обработке
номна (песы) хор – годовалый хор-олень
нуй – сукно
нуй кувац – суконный гусь (вид мужской одежды)
нуй кул – суконные украшения на поясе оленя в упряжке
нуй сах – суконный халат
нымал – лыжи-подволоки
ныһ – женщина
ныһ калаһ – важенка, самка оленя
ныһ сыюв – теленок женской особи
ныһат ухал – женская нарта
нювар – накидка в виде сегмента на верхушку чума
нюки – 1) покрытия на чум; 2) ровдуга
нюки кимал – нижние выступы нюк – покрытий чума

нюки кут – кромки нюк, заходящие друг на друга
нюки пал – кармашки для поднятия нюк (букв. ‘уши нюк’)
нюки пон – подол нюк-покрытий
нюки тай – верхняя часть нюк
нюкни – потертая шуба для работы
нюл – охра
нюл вуты таха – место, где берут охру
нюмар тупар – тоборы с цельным носком (вид обуви)
нюмар юх – необработанное дерево
нюрутли калау – не приученный к упряжи олень
нял – нос
нялам – язык
нялув – общее название для годовалых оленей
няни хир – мешок для хлеба
нянь – хлеб
нянь ухал – нарта для перевозки хлеба
няравой – олень-альбинос
нярма – подполозья нарты
нярма ухал – нарта для перевозки подполозьев нарты
няр мольцаһ – потертая малица (рабочая)
няр нёха – свежее мясо; сырое мясо
няр сох – невысохшая шкура
нярты – передние отростки рогов оленя
няхсап – лопатка оленя

О

окка – авка (прирученный теленок, выросший при чуме)
оккул – вожжи (букв. ‘веревка головы’)
олаһ – 1) первый; 2) передовой олень в упряжке
олаһ ухал – 1) ездовая нарта, прокладывающая путь; 2) первая грузовая нарта в аргише (следующая за ездовой)
омасты тахты – шкура для сидения (на нарте)
омтылыты – ставить угощение
онас – аргиш
онас ухал – аргишная нарта (грузовая)
оһат – рога
оһат эватты куртты – ножовка (букв. ‘рога режущее железо’)
ох – 1) голова; 2) деньги
ох велам – головной мозг
ох вуты – кланяться
ох калаһ – головная часть стада
ох лов кар – череп

ох понты – кланяться (букв. ‘класть голову’)
охсам – платок
охсам кимал – углы платка
охсам расы – кисти платка
охсам сыл – кайма платка
ох туты – стать главой (букв. ‘нести голову’)

П

пал – ухо
пал кул – веревки для подвязывания покрытий чума
пал нос – отметка на ушах оленей
пал рунт – серьги
пал юх – палки для поднятия покрытий чума
пар – нащеп (нарты)
паращен – брезент
паращен куващ – брезентовый гусь (вид одежды)
паркул – украшения из ровдуги, окрашенной охрой (на нащепках женской нарты)
парта пелак – обратная сторона (правая)
патар ох кев пут – медный котёл
патар ох сайпут – медный чайник
паты – полозья (нарты), подошва обуви, дно посуды
пащакки – деревянные или костяные пластинки, с помощью которых соединяются мелкие детали в упряжи
пелак – 1) часть; 2) сторона; 3) последний олень в упряжке
пелак кул – недоуздок
пеһк – зубы
пеһк лов – челюсти
пеһк нёха – десна
пилһа вес – накомарник (букв. ‘лицо от комаров’)
пилһа мил – накомарник (букв. ‘шапка от комаров’)
полт – труха
пом – трава
пом тахар – циновка из травы
пом хот – шалаш (дом из травы)
пон – подол
пон хансы – узор подола распашной одежды
поһхи – подпорка
пор – сверло
порах – 1) грудная клетка; 2) кофта
порвой – мох, растущий на деревьях (корм оленей)
порха – парка (вид одежды)

поры – угощение, праздник, свадьба
порылыты – праздновать
порылыты хар – место для угощений-жертвоприношений
порытты – сверлить, делать отверстие
пос – 1) рукавицы, варежки; 2) заметка, отметка
пос пай – палец рукавицы, варежки
потлаһ – затылок
пукан вус – пупок
пурсув – большая аорта
пусаһ – дым
пусаһ понты – делать дымокур
пус – подкладка, часть чего-то
пуслы сах – шуба без подкладки
пуслы хот – чум без подкладки, покрытый одинарными нюками
пусы – задок нарты
пусы кул – веревка, которой привязывают тягловых оленей к задку нарты
пусы курты – цепи, которыми привязывают тягловых оленей к задку нарты
пут – котел
путёх – черноголовый (от *путы* ‘чёрный’, *ох* ‘голова’)
путув – спинной мозг
путув вус – затылочное отверстие в черепной коробке
пут юх – крюк для котла
пут юх юц – палочка для регулирования высоты котла

Р

расы – бахрома
рат – очаг
ратвол – кострище (от бывшего костра)
рат курты – железный лист под печь (букв. ‘железо очага’)
рат пугар – кромка костра
ратсыл – место вокруг очага
ратсыл сохал – доска пола у очага (букв. ‘вдоль очага доска’)
ратхар – кострище
рат юх – деревянный настил под печку
ром – спокойный, послушный
роммалты – успокоить, сделать послушным

С

сай – чай
сай ан – чайная чашка
сай ан пус – блюдце (букв. ‘подкладка чайной чашки’)
сай йишрты пасан – стол для чаепития

сай кавартты пун – котел для чая
саккар – сахар
саккар ан – сахарница (букв. ‘чашка для сахара’)
саккар пун – сахарница (букв. ‘котёл для сахара’)
саккар хир – мешок для сахара
сал – соль
салаһ хул – соленая рыба
сал йшук – раствор соли для обмакивания рыбы
салтам вай – меховая обувь с чередующимися продольными полосами
салы ан – чашка для соли
салы хир – мешок для соли
сам – сердце
сам вос – аорта (букв. ‘основа сердца’)
саухра сах – шуба из брюшины оленя
сапал – шея
сапал лов – шейный позвоночник
сапал кул – ошейник (букв. ‘шейная верёвка’)
сапал лук – ободок из дерева (букв. ‘круг для шеи’)
саран – зыряне
саран вай – меховая обувь, сшитая по зырянскому образцу
саран пон – накладной подол на малице
саран шума – зырянский капюшон
сарах – сырок
саркув – жаркое; мясо, сваренное с небольшим количеством воды
сармакки – кольцо аркана (из оленьего рога)
сарытам неха – жареное мясо
сарытам нянь – жареный хлеб
сарытам хул – жареная рыба
сасвой – спинной жир оленя
саслов – хребет, позвоночник
сас – 1) спина; 2) колено
сас ювал – подколенные подвязки мужской обуви (букв. ‘завязки колен’)
сах – верхняя распашная одежда (шуба, халат)
сах вес – перед шубы
сах мял – передняя пришивная полоса шубы
сах пон – пришивная полоса подола
сах пус – подкладка шубы
сах сас – спинка шубы
сах сох тэл – комплект шкур для шубы
сах сыл – подол шубы
сах сыл сох – шкура для подола и бортов шубы

сах – отметка на шерсти оленя
совар сах – шуба из зайца
соһхеп – лыжный посох
сопар лов – берцовая кость
соралтам нянь – сушеный хлеб
соралтам сох – высушенная шкура
сорам неха – сушеное мясо
сорам нянь – сухой хлеб
сорт – щука
сотан – ножны
сотпан кесы – нож с ножнами
сох – шкура, материал, мех, кожа
соха – куропатка
сохал – доски
сох пелак – кусок, часть шкуры
сук сах – шуба из лоскутков
сул – кишки
сулак лоньц – мягкий снег
сумах, суух – провяленная на солнце рыба
сумпсы – смородина
сун – берестяная колыбель
сурас – пядь
сур лов – часть передней конечности оленя
сурни – вертлюг
сус – 1) осень; 2) верхний слой мездры
сух – осетр
сыв – хорей
сыв поталы – костяной наконечник хорей
сыв пуй хопты – бык, которого запрягают в первую нарту аргиша слева
сыв тай – верхушка хорей
сыйолаһ – почки
сымсы – вертикальный шест, служащий опорой для двух горизонтальных шестов в чуме
сыюв – теленок, шкура теленка до 3 месяцев
сыюв сах – шуба из пыжика (шкуры телёнка до 3 месяцев)
сэволаһ – нижний конец грудины
сэм – глаз
сэм вой – окологлазной жир
сэм кев – хрусталик глаза
сэм пун – ресницы
сэмаһ лант – каша (букв. ‘мука с глазами’); крупа

Т

тал – зима, год
тала-луһан – год (букв. ‘зимой-летом’)
талаһу пал калаһ – олень с целыми ушами (без меток)
талап – меховая полоса из камуса оленя для обрамления шубы
тал пелак – свободная половина (чума)
танласты – окончательная обработка шкур
танлты – растягивание косой-литовкой выделанной шкуры
тахар – подстилка (под постель)
тахащ – щётка со шкуры ног оленя
тахащ паты – подошва из щёток со шкуры ног оленя
тахты – 1) шкура; 2) постель
тащ – 1) стадо; 2) богатство; 3) достаток
терайты – простегивать лямки ровдугой
терма нюки – ровдуга для простегивания лямок в упряжи
тови – весна
тови пунаһ калаһ – с весенней шерстью олень
тови ухал – весенние нарты (с зимними вещами)
тос – вязок, поперечина, соединяющая пару копыльев на нартах
торха – деревянные палки, которые привязывают на шею оленям-быкам
тохам нёпалув – рваный неблюй – шкура теленка с наполовину выпавшей шерстью
тулах – 1) подшейный волос оленя; 2) воротник шубы
тунты – 1) береста; 2) берестяное покрытие
тунты ухал – нарта для берестяных покрытий чума
тунты хот – берестяной чум (букв. ‘дом’)
туһк – лишайник
тупа – копыто
тупайты – зацепиться копытом
тупар – тоборы (вид мужской обуви)
тур – дыхательное горло
тур хар – небо
тут – огонь
тут нялам – язык пламени
тучаһ – женский мешочек для рукоделия
тэл – полнота, завершенность, законченность
Тэнар – лесной Урал
тынцау – аркан
тынцаһ сэвты – плести аркан
тынцаһ сэвты юх – палочка для плетения аркана
тынцаһ тахты – шкура для изготовления аркана

тюньтяр – борт нарты, спинка

У

ув – дверь; входное отверстие в чуме
ув нумпи кул – наддверная веревка в чуме
ув ул – дверной шест
увхар сохал – доска площадки у входа
ув шуһ – дверной угол
ув шуһ ул – дверного угла шест
ул – шест для чума
ул йирты кул – веревка для завязывания шестов на нарте
ултахты хир – холщовый мешок
унтар кул – пояс в упряжи оленя
уһал – рот
ур – 1) лес; 2) отдаление
ур ёх – ненцы
ур калаһ – дикий олень (букв. ‘лесной олень’)
ур калаһ сах – шуба из шкур дикого оленя
ур хот – чум (букв. ‘лесной дом’)
ус – мездра
ухал – нарта
ухал калаһат – олени, которых запрягают в нарты
ухал кур – копыл (ножка нарты)
ухал кутан – средняя часть нарты
ухал лук – круг нарты (пространство между вязком и нащепом нарты)
ухал лух – изгиб нарты (пространство между нащепом и полозом нарты у их соединения)
ухал лыпи – содержимое нарты
ухал нял луук – шпенёк, вставляемый в передний конец полоза нарты
ухал пар – нащеп
ухал пусы – задок нарты
ухал сохал – настил нарты (доски, укрепленные на вязках)
ухал сыу – левый бортик нарты
ухал хусты кул – верёвки для обвязки груза на нартах

Х

халсы лов – держатель для вожжи
хансаһ – 1) пёстрый олень (с мелкими пятнами); 2) расписной; 3) узорчатый
хансаһ вай – пёстрая обувь (с полосками)
хансаһ сах – пёстрая шуба
хансаһ эвтам вай – пёстрая узорчатая меховая обувь
хансаһ эвтам сах – пёстрая узорчатая шуба

хар – 1) площадь; 2) свободное пространство
хар тутна улты – жить с открытым огнем (костром)
хасап – полог
хасап вес – лицевая часть полога
хасап кимал – полы полога
хасап лоһал – верх полога
хасап сас – спинка полога
хасап пон – подол полога
хасап шуһ – угол полога
хаттар – светло-серый (сивый) олень
холты таха – место стоянки
хон – живот
хон – царь
хонампат луук – ластовица
хон лух – ребро
хон юс – царская дорога (магистраль Оби, по которой возили почту)
хоптарка – бездетная важенка
хопты – выхолощенный олень-бык
хоптыты – выхолостить
хор – покрывало для женской нарты
хор – олень-самец, бык-производитель
хор вохантты – гон хоров (олений-самцов)
хор оһат эватты – рога хоров отрезать
хор сыюв – телёнок мужского пола
хор хоптыты – кастрировать олений-самцов
хот – дом, помещение
хотаһ ухал – нарта с домиком (для хранения и перевозки продуктов)
хот вол – место для чума
хот вортты юх – подпорка (букв. ‘чум подпирающая палка’)
хот калаһ – домашние олени
хот лыти – внутренность чума
хот паркатты варас – прут для стряхивания с чума снега
хот пелак – часть чума
хот пугар – окружность чума
хотсас ухал – священная нарта (букв. ‘за спиной чума нарта’)
хотхар – площадь чума
хотхар сохал – доски для площади чума
хот шукталаты юх – палки для утяжеления чума
ху – мужчина
хув асам хир – длинная подушка, обшитая сукном
хуван – деревянная продолговатая чаша

хув ухал – длинная нарта для перевозки шестов
хул – 1) расщелина; 2) чёрная или белая полоса, отделяющая стан шубы от подола и бортов
хун – дымовое отверстие в чуме
хун тай – верхушка чума
хуры – пугливый
хуры калау – пугливый олень
хус кувац – рабочий гусь (вид мужской одежды)
хэва (велама) – костный мозг
хэва лов – трубчатые кости

Щ

щакали – колено задней ноги оленя
щан – уздечка
щаркен – копчик
щейма – скрученная верёвка
щел ох – серебряные монеты
щёпув – нарта с досками для пола
щёхры – нож с узким лезвием
щирва тупар – просмоленные тоборы (вид обуви)
щуу – угол чума, дома
щума – капюшон
щума кул – вздержка для капюшона малицы
щуц – химус (содержимое желудка оленя)
щуци хир – желудок

Э

эви – девочка
этам – орнамент, узор (букв. ‘вырезанный’)
этам вай – меховая обувь с орнаментом
этам сах – шуба с орнаментом
этам нуй кул – накладной суконный пояс с орнаментом в упряжи оленя
эл – тело
элты ухал – ездочная нарта
элты ухал калаһат – олени, запрягаемые в ездочные нарты

Ю

ювалты – разминать камусы, шкуры
ювна – нарта с постельными принадлежностями
юх – дерево, дрова
юх сэварты таха – место, где рубят дрова
юх морытты таха – место, где ломают хворост
юх пай – куча дров; поленница

юх тахар – циновка, сплетённая из ивовых прутьев (букв. ‘деревянная циновка’)

юх эватты курты – пила (букв. ‘дерево режущее железо’)

Я

ялта калаһ – замыкающая часть стада (букв. ‘последний олень’)

ялта олаһ – задок нарты

ям – хороший

ям пелак – хорошая сторона (левая)

янув – тихий, медлительный олень

ятапца – посох

ятлапци – скребок

ятлапцты сохал – доска для обработки шкур